

敦煌學

第七輯

敦煌學會編印

# STUDIES ON TUN-HUANG

VOLUME VII

Association of the Studies on Tun-Huang

Hwa Kang, Taipei Taiwan R. O. C. 1984

# 敦煌本李翔涉道詩考釋

林 聰 明

## 壹、前 言

敦煌卷子所錄詩歌中，有李翔「涉道詩」二十八首，後世不傳；吳其昱博士嘗於一九六二年撰「李翔及其涉道詩」（見日本「道教研究」第一冊），其文鈞玄探賾，論斷精要，對李翔身世之探討，尤中肯綮。

惟吳氏以文獻學立場，僅指陳「涉道詩」中，各詩題所述仙道勝跡之主要文獻出處，而未錄其內容；且對全詩所詠道教名勝、人物、神話、掌故，及道家語詞，亦未考究，恐不便大眾研讀。

余因不揣謏陋，將「涉道詩」內容詳加考釋。至詩中所述仙道勝跡之地點，吳氏疑而未定，或余以爲似待商榷者，亦於各詩注釋中，試爲探討。吳氏醇厚長者，爲敦煌學專家，余常蒙其誨正，獲益匪淺；今續紹之作，不敢自謂後出轉精，但求此失傳之道教詩歌，便大眾閱讀而已。

本文自完成初稿，以迄定稿，歷二年餘，先後蒙臺師靜農與潘師石禪誨正，感荷無既；又承吳其昱博士賜閱，並此申謝。

## 貳、敦煌本涉道詩記

巴黎國家圖書館藏敦煌寫本伯三八六六號，爲唐李翔「涉道詩」，計七言律詩二十八首，全唐詩未收，亦不見於一般唐詩選；且舊唐書經籍志、新唐書藝文志、日本國見在書目錄，及今存宋代公私藏書目，均未著錄。此敦煌孤本保存唐代詩人歌詠道教古跡神話之珍貴文獻，極具價值。

此寫本爲一小冊子，字在行楷之間，具隸書筆法，頗爲整鍊，當非學童所寫。敦煌寫本

中，佛經、道經及儒家重要典籍，多由正式寫書家所抄，可知「涉道詩」在當時被視為重要文獻。冊面有二行淡墨書「我本師釋迦如來」七字，其書寫之上下方向與冊內詩文相反，字跡亦迥異，當非出自同一人之手。每首詩悉分五行抄寫，其中詩題一行，皆低正文二字，詩文四行。

按敦煌寫本之標準形式為卷子本，若冊子本則較晚出，此冊子之抄寫年代當不甚早；詩中「世」、「虎」、「建」、「軒」、「殷」、「玄」等字皆不闕筆，不避唐宋諱，恐抄於五代之際。

### 叁、涉道詩之內容

「涉道詩」二十八首，或述古跡神話，或抒個人感興，皆與道教有關。綜覽其內容，約分三類：

#### 一、遊覽道教勝跡者

「看縉雲山圖」、「百步橋」、「投龍池」、「頂湖」、「石鶴」、「謝公石罇」、「童子山」、「許真君鐵柱」、「題麻姑山廟」、「軍山前馬退石」、「登臨川仙臺觀南亭」、「寄題尋真觀」、「宿西山凌雲觀」、「秋日過龍興觀墨池」、「舞鳳石」共十五首。

#### 二、詠道教神話掌故者

「馬明生遇王婉羅」、「魏夫人歸大霍山」、「馮雙禮珠彈雲璈以答歌」、「魏夫人受大洞真經」、「衛叔卿不賓漢武帝」、「小有王君別西城總真」、「題金泉山謝自然傳後」共七首。

#### 三、與友人酬贈者

「嚴尚書重浚橫泉井」、「謝梁尊師見訪不遇」、「獻龍虎山張天師」、「寄麻姑山喻供奉」、「覽鍊師張殷儒詩」、「西林寺與樵鍊師賦得階下泉」共六首。

詩中所述人物計有堯時之許由、巢父，春秋之衛懿公，戰國之屈原，漢代之麻姑、馬明生、王婉羅、衛叔卿、小有王君、班超，晉代之謝靈運、許遜、魏夫人、馮雙禮珠、王羲之，唐代之嚴譔、梁尊師、張天師、蔡尋真、謝自然、胡惠超、黃花姑、喻供奉、張殷儒、樵鍊師等。其中多道教神仙高士及與作者往來之修道者，間亦有史傳人物，作者蓋羨道家之優

遊林泉，保真全性，故總其詩名曰「涉道詩」。

詩中云：「時有眞官訪衰病，每同觀聽盪幽懷。」(西林寺與樵錄)(師賦得階下泉)顯示作者當時已在暮年，本詩自爲其年老退隱之作，故多有隱居之趣，如：

- 「無因訪得逃堯客，求取風瓢挂石門。」(謝公石騎)  
「開襟正是忘機處，不覺疎鐘遍郡城。」(登臨川仙臺觀南亭)  
「猶教度世依方術，莫戀浮榮悞爾身。」(衛叔卿不資漢武帝)  
「何勞更訪桃源路，水曲雲深千萬重。」(寄題尋眞觀)  
「如今萬事皆輕棄，只待還丹駐鶴年。」(寄麻姑山喻供奉)  
「自從越叟分明說，便想羅浮直至今。」(舞鳳石)

然作者於詩中亦偶現憂時報國之思，如：

- 「更聞堪療羣生疾，願倚崇欄飲一杯。」(嚴尚書重浚橫泉井)  
「何因不許超羣輩，踏著連雲大麓端。」(軍山前馬退石)  
「心藏定遠握中策，袖貯懷沙江上文。」(覽鍊師張殷儒詩)

詩人之愛國情操，不因年邁而磨滅，故於退隱山林，慕道之餘，聊抒胸臆，藉以遣懷。

#### 肆、李翔之時代

「涉道詩」，作者李翔，既不以詩名，亦非重要歷史人物，故其生平並無具體記載，所處時代亦待考定。

唐代至宋初之間，名李翔而可考者約有三人：

- (一)唐懿宗咸通(八六〇~八七三)左右之人，爲唐高祖九世孫，江王李元祥之後，曾官福建莆田尉，見新唐書卷七十下宗室世系表。  
(二)唐末黃巢之將，僖宗中和二年(八八二)，爲黃巢據守華州(今陝西華縣)，欲降唐，卒爲黃巢所殺，見舊唐書卷一百八十四楊復光傳。  
(三)宋眞宗時人，景德元年(一〇〇四)助李延渥守瀛州(今河北河間)，拒契丹有功，見宋史卷二百七十三李延渥傳。

吳其昱博士曾就時代、家世、宗教、行跡四方面，考訂「涉道詩」作者極可能爲唐宗室而曾官莆田尉之李翔，其說大抵如下：

- (一)「涉道詩」提及唐德宗貞元朝（七八五～八〇五）女冠蔡尋眞、謝自然二人。蔡尋眞傳與李林甫之女李騰空同隱廬山，貞元中詔以所居詠眞洞爲尋眞觀。謝自然於貞元十年（七九四）十一月昇天，傳見太平廣記卷六十六，「涉道詩」亦言其仙去，則涉道詩之作，當不得早於七九四年。
- (二)「涉道詩」酬贈之作，可間接指示作者時代，其同時之人可考者有嚴尚書。「嚴尚書重浚橫泉井」詩言「喜見將軍杖節開」，橫泉井在江西，嚴尚書當爲江西節度使，今所確知之中晚唐江西節度使嚴姓而具尚書銜者，惟有嚴譔，彼於懿宗咸通中，曾官檢校工部尚書、洪州刺史、鎮南節度使、江南西道觀察處置使等，世有掘柱浚井事，見杜光庭道教靈驗記，故詩中之嚴尚書，當爲咸通中之嚴譔，「涉道詩」作者亦當爲咸通中人；又嚴譔從祖嚴震於奉天定難有大功，嚴譔當與唐宗室李翔有通家之好，「涉道詩」作者李翔與嚴譔亦有往來，此其相合之處，如此，則宋眞宗時之李翔，應爲別一人。
- (三)黃巢將李翔僅見於舊唐書楊復光傳一次，他處皆作「李詳」，如舊唐書卷十九下僖宗紀、新唐書卷二百二十五下黃巢傳、資治通鑑卷二百五十四唐僖宗中和元年八月及卷二百五十五中和二年九月、十一月、明末茅元儀平巢事蹟考等皆是，則黃巢將李翔當是李詳之誤，非「涉道詩」作者。
- (四)「涉道詩」云：「時有眞官訪衰病」，示作者當時已在暮年，或卽李翔年老退隱時所作。而唐宗室李翔之再從祖李尚芬爲奉天定難功臣，建中興元間（七八三～七八四）與父李勣嵩同立功，則李尚芬是時必非老耄，應在中年或壯年之際，李翔之祖李尚祿官左羽林大將軍，應與李尚芬年相差不遠，翔父中義於建中興元間或已出世，如享壽六七十歲，當生存於七七〇年至八四〇年之間，則李翔當生於八九世紀之交，至咸通（八六〇～八七四）中約已六十餘歲，可稱衰病，此亦與「涉道詩」作者之時代相合處。
- (五)「涉道詩」中「獻龍虎山張天師」云：「六宮魔幻闕銷魂。」六宮當指長安皇宮，卽此張天師曾爲時君召見。中晚唐天師中，張謐曾爲文宗召見，賜官辭歸，懿宗咸通中降金建醮，詩中天師如爲張謐，則「涉道詩」作者當爲九世紀前中期人。
- (六)道教乃唐皇室之宗教，且宗教信仰多與家世有關，唐宗室一般均信道教，莆田尉李

翔當屬道教徒，與「涉道詩」作者相同。

(七)「涉道詩」云：「謂見仙都二十年」，示作者約二十年前曾在浙東遊仙都山；又詩中多詠江西北部道教勝跡。江西、浙東均為福建出入要道，故莆田尉李翔與「涉道詩」作者之行踪，或亦有相同處。

(八)唐宗室李翔之父名中義，而「涉道詩」中累用「中」字，按唐律廟諱嫌名不諱及二名不偏諱，今詩中屢用「中」字，於唐代法令本無抵觸。儒家韓愈猶撰諱辯，以痛斥當時習俗避諱之濫，道教徒更未必嚴守儒家繁文縟節之禮法。

(九)「涉道詩」作者即為莆田尉李翔之見解，現有材料雖不允作確切肯定之證明，然亦未發現相反之證據。若僅就內證論之，謂李翔為一衰年道教詩人，於咸通中曾在江西北部作詩，則似暫可斷言。

按吳氏之論識，精詳有力，極為可信。余另有四點，似能為吳說之補證，以見「涉道詩」作者為中晚唐人，並曾至福建莆田，略陳如次：

(一)「涉道詩」敦煌寫本前已考定抄於五代之際，其詩之作，自不晚於此時，則其作者必非宋眞宗時之李翔。

(二)「涉道詩」所述道教神仙高士，晚至唐代為止，無五代以後人物，則其寫作恐在五代之前，且既述及本朝人物，自當作於中晚唐時。

(三)「涉道詩」中「軍山前馬退石」云：「何因不許超驥輩，踏著連雲大麓端。」軍山在江西南豐縣西，漢吳芮攻南越，駐軍此山而得名。連雲堡在甘肅省涇川縣西，據舊唐書吐蕃傳，德宗貞元三年（七八七），堡為吐蕃所陷。「涉道詩」作者於軍山緬懷前人功業，恩及本朝屢遭外患，而未能遣大將長征塞外，感觸萬端，故此詩之作，當不早於德宗朝，作者確為中晚唐人。

(四)「涉道詩」中「登臨川仙臺觀南亭」云：「東山有路千雲嶮。」此詩作於江西臨川，東山當距臨川極遙遠，或指福建莆田之夾漈山。讀史方輿紀要福建興化府莆田縣條云：「夾漈山，府西北八十里，一名東山。」「涉道詩」作者或曾活動於莆田，故年老退隱時，偶憶該地，不由感懷。

#### 伍、涉道詩注釋

甲、注釋略例

- 一、本詩所詠，皆與道教有關，故注釋以道教名勝、人物及神話掌故為主；至其與詩旨相關之重要語詞，亦略為疏解。
- 二、原卷以行楷書寫，頗易辨識，而俗寫字體，亦不多見，為便閱讀，概以今日通行字體抄錄。
- 三、敦煌寫本中，常有同聲通用字，用( )旁注於該字之下。

乙、注文

涉道詩 李翔

看縉雲山<sup>①</sup>圖

謂見仙都<sup>②</sup>二十年，忽逢圖畫頓欣然。雲巖不似人間世，物象翻疑洞裏天。迴壓鼇頭<sup>③</sup>當海眼，直侵鵬路倚星躔<sup>④</sup>。頂湖<sup>⑤</sup>縱去無多地，空見霜流百丈泉。

【注 釋】

- ①縉雲山：在浙江省縉雲縣境，又名仙都山，黃帝時夏宮縉雲氏所封。見仙都志卷上。
- ②仙都：仙都志卷上：「仙都山古名縉雲山。按道書洞天三十六所，其仙都第二十九，名玄都祈仙洞天，周迴三百里，黃帝駕火龍上升處，山巖有石屋，世傳為洞天之門。史記載縉雲本黃帝夏官之名，張守節云：括州縉雲縣，其所封也。太平寰宇記：唐置縉雲縣，又以括州為縉雲郡，蓋以其地有縉雲山故也，今縣在山之西二十三里。圖經云：唐天寶七年六月八日，有綵雲起於李溪源，覆縉雲山獨峯之頂，雲中仙樂響亮，鸞鶴飛舞，俄聞山呼萬歲者九，諸山皆應，自申至亥乃息，刺史苗奉倩上其事于朝，敕改今名。」（道藏洞玄部記傳類鞠上）
- ③鼇頭：仙都志卷上：「靈龜石在獨峯之北，仙都界石之旁，山麓有巨石倚立，宛若大龜昂首而上，鄉人驗其燥濕，以占雨暘。」
- ④星躔：即星次，漢書律曆志：「日月初躔。」注：「孟康曰：舍也。師古曰：踐也。」凡日月星辰所踐歷之度次曰躔次。
- ⑤頂湖：當指縉雲山旁獨峯山上鼎湖，仙都志卷上：「鼎湖即獨峯頂上湖也，昔生蓮花。按唐宋以來名公題詠，並以鼎湖稱之。」又：「獨峯山一名仙都石，謝靈運名山記云：縉雲山旁有孤石屹然干雲，高二百丈，三面臨水，周圍一百六十丈，頂有湖生蓮花。……舊東陽記：一名丹峯山，昔黃帝嘗乘龍車登此山，轍跡猶存，自唐白樂天以下，古今名賢留題有什。」按史記封禪書云：「黃帝鑄鼎於荆山下，鼎成，乘龍上仙，後人因名其處曰鼎湖。」荆山在今河南省閩鄉縣南，與此詩所指並非同處。



### 百步橋<sup>①</sup>

亘險凌虛百步橋，古應從此上千霄。不辭宛轉峯千仞，且喜分明路一條。銀漢攀緣知必到，月宮斟酌去非遙。牽牛漫更勞烏鵲，歲歲填河<sup>②</sup>綠頂焦。

#### 【注 釋】

- ①百步橋：太平寰宇記卷一百七「信州弋陽縣」條：「仙人石橋在縣西南三十里。按鄱陽記云：寶豐山有石亭，高七十餘丈，旁有石榜橋，長五十丈，廣二丈，其山平正，故老云是仙人鑿石構橋之處。」  
②填河：淵鑑類函卷五天部天漢：「淮南子曰：烏鵲填河成橋，而渡織女。」宋之問牛女詩：「奔龍爭渡月，飛鵲亂填河。」

### 投龍池<sup>①</sup>

虎眼渦盤石窟中，古今俱向此投龍。齋淪<sup>②</sup>不啻深千丈，舂蠶<sup>③</sup>皆應到九重<sup>④</sup>。洞穴昔聞通地府<sup>⑤</sup>，風雲今得遇靈蹤。無因犯世間雷雨，池面連天拔一峯。

#### 【注 釋】

- ①投龍池：吳其昱氏謂在廬山尋真觀附近，或仙都山金龍洞。按唐明皇信神仙之道，開元二十六年有「南嶽投龍告文」云：「夙好道真，願蒙神仙長生之法。謹依上清靈文投刺紫蓋仙洞，位忝君隨，不獲朝拜，謹令道士孫智涼賈信簡以聞，惟金龍鐸傳。」臺靜農師謂此種投龍告文，並非投詣深淵，而是藏諸道觀中者，故近世頗有發現。又道士方術似與巫術有關，左傳襄十八年晉侯伐齊，濟河沈玉，乃當時巫祝之事，與後來道士方術之投龍告文，實一脈相傳。說詳臺靜農師「唐明皇青城山勅與南嶽告文」（書目季刊八卷四期）。
- ②齋淪：水勢回旋貌。
- ③舂蠶：言聲響四布。漢書司馬相如傳：「衆香發越，舂蠶布寫。」師古注：「舂蠶，盛作也。」王先謙補注：「案說文舂下云：響布也。今人因李善注上林賦、甘泉賦並引響作蠶，遂謂舂蠶連文訓爲布也，而以今本說文爲誤；余謂舂自訓響布，言聲響四布也。」
- ④九重：謂天。淮南子天文訓：「天有九重。」
- ⑤地府：道家稱冥中曰地府。中黃真經：「地府除籍天錄名，坐察陰司役神明。」

### 頂湖<sup>①</sup>

萬仞峯頭鑿一湖，更誰來此用功夫。張霞鱗是星河鯉，濯（濯）火領多日御<sup>②</sup>烏。往往風波聞下界<sup>③</sup>，時時花雨護仙都。碧蓮洞口人偷說，知似車輪許大無。

【注 釋】

- ①頂湖：見前「看縮雲山圖」注⑤。  
②日御：謂日也。江總芳林園天淵地銘：「曉川漾碧，如日御之在河宿。」  
③下界：謂人間，與天界相對而言。中黃真經注：「上界宮館，生於窈冥，皆有五色之氣，而結成下界土地，皆是水氣橫凝扶住。」顧況五源訣：「下界功滿，方超上界；上界多官府，不如地仙快活。」

石鶴①

白石孤標②逸鶴形，古人隨類巧安名。巘花落處見朱頂，夜雨來時聞唳聲。遼海③未曾重寄語，緱山④今更請寬程。若教衛懿⑤如今在，也遣軒車到此迎。

【注 釋】

- ①石鶴：指仙都山之翔鸞峯。仙都志卷上：「翔鸞峯在獨峯之南回瀾亭左，山巔有二石，狀如鸞鶴展翅翔舞，俗呼爲丫叉巖。」  
②孤標：特出貌。戴叔倫遊清溪蘭若詩：「西看疊嶂幾千里，秀色孤標此一峯。」  
③遼海：即遼河，在遼寧省。按搜神記：「遼東城門有華表柱，忽有一白鶴來集，言曰：有鳥有鳥丁令威，去家千歲今來歸，城郭如故人民非，何不學仙去，空見冢壘壘。」  
④緱山：即緱氏山，又名覆釜堆、撫父堆，在河南省偃師縣南。按列仙傳：「王子晉見桓良曰：告我家，七月七日待我於緱氏山頭，果乘白鶴駐山巔，望之不到，舉手謝時人而去。」  
⑤衛懿：指春秋時衛懿公，好鶴，淫樂奢侈，爲狄人所殺。按左傳閔公二年：「冬十二月，狄人伐衛，衛懿公好鶴，鶴有乘軒者。將戰，國人受甲者皆曰：使鶴，鶴實有祿位，余焉能戰。……及狄人戰于焚澤，衛師敗績，遂滅衛。」

謝公石罇

康樂雲棲①跡尚存，竹亭猶仰古窪罇。苔封四面迷山象，露滴中心認酒痕。巖月舊來曾伴飲，澗泉今咽共誰論。無因訪得逃堯客②，求取風瓢挂石門③。

【注 釋】

- ①康樂雲棲：謝靈運襲封康樂公，初爲永嘉太守，縱情山水，不理政務，免歸，隱居會稽東山。傳見宋書卷六十七、南史卷十九。  
②逃堯客：指許由、巢父，皆古之高士。許由隱於沛澤，堯以天下讓之，不受，遁耕於中岳潁水之陽

，箕山之下；堯又欲召爲九州長，由不欲聞，洗耳於潁水之濱。巢父山居不出，年老以樹爲巢，而寢其上，故號巢父，堯以天下讓之，不受；堯又讓許由，由以告，巢父曰：「汝何不隱汝形，藏汝光？若非吾友也。」二人事俱見高士傳。

- ③石門：山名，在浙江省嵊縣西北。謝靈運有「望石門」詩（大正藏第五十一冊）、「登石門最高頂」詩（文選卷二十二）、「石門新營所住四面高山迴溪石澗脩竹茂林」詩（文選卷三十）。按吳其昱氏據大正藏廬山記卷四古人留題篇第六引有靈運「望石門」及「登石門最高頂」二詩，因以爲石門或在江西廬山。今考靈運固曾爲臨川內史，面臨川縣南亦有名石門山者（見讀史方輿紀要江西撫州府臨川縣），然靈運初爲永嘉太守，又隱會稽東山，縱情山水，所遊之處，應以浙江境內爲主；又文選「登石門最高頂」詩李善注：「靈運遊名山志曰：石門澗六處，石門澗水上入兩山口，兩邊石壁，右邊石巖，下臨澗水。」遊名山志在專記浙江仙都山道教名勝古跡之仙都志中多次引述之，則其所記，亦當以浙江名山爲主，故石門恐當指浙江嵊縣之石門山。

### 童子山①

童子山形也不孤，勢疑高拱從僂②都。雲生石肘如擎帔，月到巖心似捧壺。豈可遶壇操鳳節，爭教侍燭乘麟鬚。桑田若更成東海③，始肯隨師化此軀。

#### 【注 釋】

- ①童子山：在浙江仙都山境內。仙都志卷上：「童子峯在獨峯側，其狀如筍。獨峯之腰有竅若臍，此峯平臍，故名。括蒼舊志云：獨峯山旁一石峭立，謂之童子峯。」  
 ②僂：卽仙字。按龍龕手鑑：「僂今作仙。」  
 ③桑田東海：神仙傳：「麻姑謂王方平曰：接待以來，已見東海三爲桑田；向到蓬萊，水淺，淺於往者會時略半也，豈將復還爲陵陸乎。」

### 嚴尚書① 重浚橫泉井②

古甃百尋鏤綠苔，老蛟曾遜此中來。厭聆羽客③提鋒入，喜見將軍拔節開。玉液④洞通甘似醴，金瓶輪下殷如雷。更聞堪療羣生疾，願倚崇欄飲一杯。

#### 【注 釋】

- ①嚴尚書：吳其昱博士以爲本詩言「喜見將軍拔節開」，橫泉井在江西南昌，則嚴尚書當爲江西節度使。中晚唐江西節度使嚴姓而具尚書銜者惟有嚴譔，嚴譔有掘柱浚井事，見杜光庭道敎靈驗記貳洪州鐵柱驗。詩中之嚴尚書，當爲咸通中之嚴譔。按新唐書卷百五十八嚴震傳：「（震）從孫譔與宰相楊收善，咸通中，絳桂管觀察使擢爲江西節度使，改號鎮南軍。時南蠻內寇，詔譔募士三萬備之

，或言譟廣補卒，擅納縑廩。及收得罪，韋保衡以譟素善收，賂賄狼藉，遣使按覆，詔賜死。」

②橫泉井：本詩云：「古甃千尋鑿綠苔，老蛟曾逐此中來」，橫泉井當指江西南昌上籃寺之蛟井。許真君仙傳：「真君與甘施二君歸郡，周覽城邑，適有一少年美風度，衣冠甚偉，通謁，自稱姓慎，禮貌勤恪，應對捷給，遂告去，真君願謂羣弟子曰：適者非人，乃老蛟之精，故來見試也。其人體貌雖是，而腥風襲人，吾故思之，庶盡得其醜類耳。真君知年少乃老蛟之精，跡其所之，乃在江滸，化爲黃牛，臥於沙磧之上，真君乃剪紙化一黑牛往鬪之。……又令施岑潛持劍往，伺其鬪酣，卽揮之，果中其左股，牛奔入城南之井中，井今在上籃寺東南角，故世亦號蛟井。」（道藏洞玄部譜錄類）

③羽客：世稱道士之衣曰羽衣，取其神仙飛翔之意，故謂道士曰羽客。事物異名錄仙道：「大霄琅書經：人行大道，號曰道士，又曰鍊師，曰羽客，又曰黃冠子。」書言故事道教類：「稱道士曰羽客、羽士。」

④玉液：道家之仙藥。楚辭九思疾世：「吮玉液兮止渴。」注：「玉液，瓊藥之精氣，渴啜玉精，欲僊去也。」隋書經籍志道經：「金丹玉液，長生之事，歷代糜費，不可勝紀。」

### 許真君① 鉄柱②

恐老蛟重作患深，獨埋鉄柱至如今。根牢直下蟠江底，勢壯長留鎮郡心。神鬼每聞趁夜後，風雷不敢犯塘陰。無因更走橫泉窟，壓斷祈精氣永沈。

### 【注 釋】

①許真君：指許遜。遜字敬之，晉汝南人，弱冠從仙人受三清法要。後舉孝廉，官旌陽令，感晉室勞亂，棄官歸，周游江湖，以道術爲民除害。太康初，拔宅飛昇。宋封神功妙濟真君，世稱許真君，或稱許旌陽。傳見許真君仙傳。

②鉄柱：在今江西南昌。能改齋漫錄卷十一「許旌陽作鉄柱鎮蛟」：「晉許真君爲旌陽令，時江西有蛟爲害，旌陽與其徒吳猛，仗劍殺之，遂作大鉄柱以鎮匪其處。今豫章有鉄柱觀，而柱猶存也。」又許真君仙傳：「真君復原豫章，而蛟精之餘黨甚盛，慮真君必誅之，心不自安，……乃盡化其屬爲冬瓜葫蘆，聯延枝蔓，浮泛滿江，擬流出境。真君晨興，覺妖氛甚盛，乃願江中，見蛟精所化，卽以劍授施岑，使履水斬之，黨屬茹連，悉無噍類，江流爲之變色。真君鑄鉄柱旣成，聽其出井外數尺，下施八索鉤鎖地脉，祝之曰：鉄柱若亞，其妖再興，吾當復出；鉄柱若正，其妖永除。由是水妖屏跡，城邑無虞；復恐後世姦雄妄作，故因鉄柱再垂記云：地勝人心善，應不出姦讎，縱有與謀者，終須不到頭。其慮後世也深，大亨有如此者。」

### 題麻姑山廟①

險翠巖霄壓上游，大仙②曾向此幽求。雲埋三級壇空在，月照千尋水自流。偃蓋鶴還清露滴

，古池龍匪碧蓮秋。桑田未必翻爲海，香火何人解繼修。

【注 釋】

- ①麻姑山廟：麻姑山在江西省城縣西南，太平寰宇記謂卽麻姑得道處，山頂有壇，顏真卿有麻姑仙壇記。按麻姑爲古仙女，東漢時，仙人王方平降蔡經家，召麻姑至，年可十八，自言「接待以來，已見東海三爲桑田，向到蓬萊，水乃淺於往者，會將減半。豈將復爲陵陸乎。」見神仙傳中王遠傳。
- ②大仙：世人以修道有得者爲仙，大仙指仙中之極尊者。墟城集仙錄：「夫天上聖高眞大仙愍劫曆不常，代運流轉，陰陽倚伏，生死推遷，俄爾之間。」

軍山① 前馬退石

山亘南豐石亘山，石橫山路馬登難。非論蹇步須迴駕，縱使追風亦解鞍。恐是龍宮② 通洞府，莫應猿嶺建星壇。何因不許超驥輩，踏著連雲③ 大麓④ 端。

【注 釋】

- ①軍山：在江西省南豐縣西。讀史方輿紀要江西建昌府南豐縣：「軍山，縣西北二十五里，高十九里有奇，接撫州府宜黃縣界。其上四峯崛起，傍有飛瀑，一瀉千尺，巖石洞壑，皆稱奇勝。……其勢險氣秀，若踞虎兕而翔鸞鳳。舊傳吳芮攻南越，駐軍此山，因名。一名南山，以當郡城之南也。」
- ②龍宮：水中龍神所居之處。錄異記：「柳子華爲成都令，與龍女爲匹偶，罷秩不知所之，云入龍宮，得水仙矣。」
- ③連雲：堡名，在甘肅省涇川縣西。舊唐書吐蕃傳：「（貞元）三年，北攻連雲堡，又陷。堡之三面頗峭峻，唯北面連原，以濠爲固。」
- ④大麓：廣大之山林。書舜典：「納于大麓，烈風雷雨弗迷。」釋文引馬鄭云：「麓，山足也。」

馬明生① 遇王婉羅②

徹骨金瘡③ 分已休，謝神妃護到靈丘。供丞洞府知何地，灑掃雲房不記秋。金鎖玉函④ 雖照耀，寶書眞筭敢規求。龍胎未肯傳初學⑤，又逐完期⑥ 萬里遊。

【注 釋】

- ①馬明生：亦作馬鳴生，東漢臨淄人，本姓和，字君實，少爲縣吏，捕賊受傷而死，遇太眞夫人適東嶽，見而憫之，以藥救活，遂棄職隨之，易名姓，自號爲馬明生，後隨安期生周遊天下二十年，得受太清金液神丹方，乃入華陰山，依方合金丹服之，白日昇天。見神仙傳中馬明生傳。
- ②王婉羅：卽太眞夫人。神仙傳中馬明生傳：「夫人……因以姓字本末告之曰：我姓王，名婉羅，字

勃遂，事玄都太真子，爲三天太上府都官司直總糾天曹官秩，此人間卿佐也。年少，數委官遊逸，虛廢事任，有司奏劾，降生東嶽，退眞王之編，司鬼神之師，五百年一代其職，因來視之，勵其後，使修守政事，以補其過，我久在人間，今奉君王命，又被太上召，不得復停。」

③金瘡：兵刃所傷之瘡。

④玉函：珍貴之書，以玉爲函。劉禹錫遊桃源詩：「金闕傳本枝，玉函留寶曆。」

⑤龍胎未肯傳初學：神仙傳中馬明生傳：「夫人歛而謂之曰：汝眞可教也，必能得道者也。……欲教汝長生之方，延年之術，而我所受服以太和自然龍胎之體，適可授三天眞人，不可以教始學之者，固非汝所得聞矣；縱或聞之，亦必不能用以持身也。」

⑥安期：卽安期生。神仙傳中馬明生傳：「（夫人曰）有安期生曉金液還丹之法，其方秘要，是九君太一之道，白日昇天者矣。安期生明日來，吾將以汝付囑之焉，相隨稍久，其術必傳。明日，安期生至，乘駁麟，身著緋衣，頭戴遠遊冠，帶玉佩及虎頭鞞囊，視之可年二十許，潔白嚴整，從六七仙人，皆執節奉衛。」

### 登臨川仙臺觀南亭

獨倚危欄愛景晴，古松壇殿半陰橫。東山①有路千雲嶮，汝水②無波到底清。歸洞鬪龍收雨脚③，拂簷行雁起秋聲。開襟正是忘機④處，不覺踈鍾（鐘）遍郡城。

#### 【注 釋】

①東山：作者可能晉官莆田尉，此詩作於江西臨川，詩云「東山有路千雲嶮」，此東山當距臨川甚爲遙遠，或指福建莆田縣之夾漈山。讀史方輿紀要福建興化府莆田縣：「夾漈山，府西北八十里，一名東山。」

②汝水：古曰吁水，又稱建昌江、臨川江、撫河，源出江西省廣昌縣血木嶺；東北流經南豐、南城二縣，折西北經臨川、進賢、南昌諸縣，西入贛江。

③雨脚：雨絲綿長貌。杜甫寄岑參詩：「出門復入門，雨脚但如菑。」白居易殘暑招客詩：「雲截山腰斷，風驅雨脚迴。」

④忘機：心無紛競，淡焉漠焉，謂之忘機。李白下終南山過斛斯山人宿置酒詩：「我醉君亦樂，陶然共忘機。」

### 謝梁尊師① 見訪不遇

曉斲黃精② 壺未還，豈知仙老降柴關③。一聲歸鶴唳江口，數片白雲遺竹間。悵望有慙勞羽駕，差池不得禮冰顏④。秋風獨倚書齋（齋）立，遙想眞暉對暮山。

#### 【注 釋】

①尊師：道士之尊稱。王昌齡武陵開元觀黃鍊師院詩：「松間白髮黃尊師，童子燒香禹步時。」

②黃精：藥草名，又名黃芝、鹿竹、仙人餘糧等，見本草。嵇康與山巨源絕交書：「聞道士遺言，餌求黃精。」

③柴關：柴門。盧綸詩：「明日珂聲出城去，家僮不復掃柴關。」

④冰顏：顏貌美若冰清。拾遺記洞庭山：「乃見衆女霓裳，冰顏艷質，與世人殊別。」

### 魏夫人① 歸大霍山②

受錫南歸大霍宮③，衆真同會絳房中④。裘披鳳錦千花麗，旃綽龍霞八景紅。羽帔儼排三洞⑤ 客，仙歌凝韻九天風。元君⑥ 未許人先起，更待雲璈⑦ 一曲終。

#### 【注 釋】

①魏夫人：即魏華存，字賢安，幼而好道，志慕神仙，常欲別居閉處，父母不許。年二十四，強適劉幼彥，生二子，後得仙人授太上寶文八素隱書大洞真經等經。其後幼彥物故，天下荒亂，夫人知中原之亂，携二子渡江，冥心齋靜真靈，凡在世八十三年，於晉成帝咸和九年，託劍化形而去。見南岳魏夫人傳（顧氏文房小說）。

②大霍山：吳其昱氏以臨川有魏夫人壇，而謂大霍山在臨川。然顏真卿魏夫人仙壇碑銘云：「使治天台大霍山洞臺之中。」知大霍山當在浙江天台。

③受錫南歸大霍宮：顏真卿魏夫人仙壇碑銘：「授夫人玉札金文，位爲紫虛元君領上真司命南嶽夫人，比秩仙公，使治天台大霍山洞臺之中。」

④衆真同會絳房中：顏真卿魏夫人仙壇碑銘：「於是夫人受錫事畢，……使夫人於王屋小有之中更齋戒三日畢，九微元君、龜山王母、三元夫人馮雙禮珠諸衆仙並降夫人於小有清虛上官絳房之中。」

⑤三洞：道家語：謂洞真、洞玄、洞神。道門大論：「三洞者，洞言通也，邇玄達妙，其統有三，故云三洞。」按天寶君說洞真部爲大乘，靈寶君說洞玄部爲中乘，神寶君說洞神部爲小乘，道藏經據此分三部以擬佛家之三藏。

⑥元君：道家女子登仙者之稱，魏夫人稱紫虛元君。

⑦雲璈：樂器名。元史禮樂志：「雲璈制以銅爲小鐺十三，同一木架，下有長柄，左手持而右手以小槌擊之。」

### 馮雙禮珠① 彈禮雲璈以答歌

王母② 詞終薦碧桃，答歌仙子奏雲璈。調凌空洞音初起，曲麗鈞天韻更高。霞斷已翔烟際鶴，風心欲抃海心鼇。瑤池③ 侍女爭迴首，無限琅英墜節毛。

#### 【注 釋】

①馮雙禮珠：埔城集仙錄卷二：「三元夫人者，姓馮，名雙禮珠，……以晉穆帝聃永和五年己酉，夫

人與西王母、南極元君、九微元君、紫陽左仙公石路成、太極高仙伯延蓋童子、西城總真王方平、太虛真人南嶽赤松子、桐柏真人右弼王王子喬會於小有清虛上宮絳房之內，宴南嶽紫虛元君魏夫人華存，設以神餼，奏以鈞樂，九靈合節，八音玲瓏，王母起舞，乃擊節而歌。歌畢，夫人自彈雲璈而答歌曰：玉清出九天，神館飛霞外。霄臺煥嵯峨，靈廈秀鬱翳。五雲興翠華，八風扇綠炁。仰吟銷處詠，俯研智與慧。萬真啓神景，唱期絳房會。挺穎德音子，神映乃拂沛。天嶽凌空掛，洞壑深幽邃。遊海悟井願，履真覺世穢。舞輪宴重空，釜魚自然廢。同我大椿羅，長謝朝生世。」（道藏神部譜）

- ②王母：仙人西王母之略稱，後漢書張衡傳：「聘王母於銀臺兮。」注：「王母，西王母也。」穆天子傳：「天子賓于西王母。」注：「西王母如人，虎齒，蓬髮戴勝，善嘯。」
- ③瑤池：仙境，傳為西王母所居。穆天子傳：「觴西王母於瑤池之上。」神仙傳：「崑崙閔風苑有玉樓十二層，左瑤池，右翠水。」

### 魏夫人受大洞真經

太極仙公降上清①，為傳三十九章經。先教稽首丞（承）明詔，次遣齋心向洞冥②。妙句祇令蠅下讀，真文不許世間聽。寶函鈿軸③披尋遍，始駕龍車謁帝庭④。

#### 【注 釋】

- ①上清：道家三清之一。靈寶本元經：「四人天外曰三清境：玉清、太清、上清，亦名三天。」太真經：「三清之間，各有正位，聖登玉清，真登上清，仙登太清。」雲笈七籤：「上清之天，在絕霞之外，有八皇老君運九天之仙，而處上清之宮也。」
- ②洞冥：通達幽冥，東方朔有「洞冥記」。陸機漢高祖功臣頌：「文成作師，通幽洞冥。」晉書藝術傳論：「驅役鬼神，竝通幽洞冥。」
- ③鈿軸：書卷謂之軸，鈿軸即以金華為飾之書卷。
- ④帝庭：天帝所居之處。漢書郊祀志：「鼎宜視宗廟，臧於帝庭，以合明應。」

### 衛叔卿①不賓漢武帝

鑾殿仙鄉頓紫雲，武皇非意欲相臣。便迴太華三峯②路，不喜咸陽萬乘春。涉險漫勞③中禁使，投壺④多是上清人⑤。猶教度世⑥依方術，莫戀浮榮誤爾身。

#### 【注 釋】

- ①衛叔卿：中山人，服雲母得仙。天漢二年，往見漢武帝，帝以臣視之，叔卿忽焉不知所在；帝甚悔恨，即遣梁伯至中山求之，不得。梁伯又與叔卿之子度世共往華山尋之，至絕巖之下，見叔卿與數



人博戲於巖上，終不復往。見神仙傳中衛叔卿傳。

②太華三峯：太華卽華山，以其西南有少華，故稱太華。山之中峯曰蓮花峯，東峯曰仙人掌，南峯曰落雁峯，世稱華嶽三峯。

③漫勞：枉勞之意。杜甫詩：「豈有文章驚海內，漫勞車馬駐江干。」

④投壺：禮記投壺注：「投壺者，主人與客燕飲，講論才藝之禮也。」

⑤上清人：神仙傳中衛叔卿傳：「當時度世問叔卿曰：不審與父並坐是誰也？叔卿曰：洪崖先生、許由、巢父、太玄公、飛黃子、王子晉、薛容也。」

⑥度世：衛叔卿之子，後亦得仙道。見神仙傳中衛叔卿傳。

### 獻龍虎山①張天師②

東漢天師直下孫，久依科戒住玄門③。囊中有位逢皆拜，世上無人見不尊。三洞吏兵潛稽首，六宮魔幻闕銷魂。可能授與長生籙，浩劫⑤銘肌敢忘恩。

#### 【注 釋】

①龍虎山：在江西省貴溪縣西南。兩山對峙，其形一如龍昂，一如虎踞，故名。漢張道陵修鍊於此，下有演法觀，丹竈、丹井及飛昇臺遺址尙存。在龍虎二山相歧處有上清宮，道陵子孫世居於此，卽世所謂張天師府。

②張天師：東漢張道陵入江西龍虎山習煉丹符呪之術，傳五斗米道，其徒稱曰天師，後世又沿稱其子孫受封號者曰張天師。

③玄門：道家謂玄妙之法門爲玄門。老子：「玄之又玄，衆妙之門。」

④六宮：周禮天官內宰：「以陰禮教六宮。」婦人稱寢曰宮，鄭玄以爲六宮謂后，鄭司農以爲六宮後五前一，蓋指后妃全體所居，俗從鄭司農之說。

⑤浩劫：劫爲梵語劫簸之略，長時之義，浩劫表時之極長。曹唐小遊仙詩：「玄洲草木不知黃，甲子初開浩劫長。」

### 小有王君①別西城總真

從事明真②入洞臺，便祛秋骨③致仙材。絳宮④玄圃⑤皆尋遍，龜岫龍洲盡到來。關啓玉皇⑥過九奏，敕詔金液⑦語千迴。謂言得道輕離別，重感師恩泣更哀。

#### 【注 釋】

①小有王君：卽王褒，字子登，范陽襄平人，生於漢元帝建昭三年。少讀五經，傍看百子，綜筭象緯，道探陰陽及風炁律呂，靡有不覽。感於人間趣競得失，利害相攻，遂決志辭親，入華山中九年，

後隱陽洛山中，遇西城真人，授以道書，終得仙道，授爲太素清虛真人，領小有天王三元四司右保上公，治王屋山洞天之中。見雲笈七籤卷一百六清虛真人王君內傳。

②明眞：窮微極妙，得天地之道。阮瑀隱士詩：「何患處貧苦，但當守明眞。」

③秋骨：謂衰骨。

④絳宮：朱漆之宮殿。裴漼奉和御製平胡詩：「神兵出絳宮，明滅是蓬萊。」

⑤玄圃：又作縣圃、懸圃。楚辭天問：「崑崙縣圃，其尻安在。」注：「崑崙，山名也；其嶺曰縣圃，乃上通於天也。」

⑥玉皇：天帝之稱，亦曰玉帝。真靈位業圖：「玉帝居玉清三元宮第一中位。」雲笈七籤：「三代天尊有十號，八曰天尊，九曰玉帝。」

⑦金液：黃金之精液。本草：「葛洪抱朴子言：餌黃金不亞于金液。」漢武帝內傳：「西王母有九丹金液金漿。」神仙傳：「老子九丹八石、玉醴金液。」

### 寄題尋眞觀①

見說尋眞地勢雄，面臨湖北倚高峯。奔濤入夏雷聲迅，險嶂凌秋黛色濃。壇上步虛② 頻降鶴，洞中投簡數驚龍。何勞更訪桃源路，水曲雲深千萬重。

### 【注 釋】

①尋眞觀：在江西廬山。唐德宗時，侍郎蔡某之女蔡尋眞少有異越，每欲出家學道，父母不能奪其志。貞元中，入廬山，居詠眞洞天屏風壘南五老峯東，能以丹藥符籙救人疾苦，遠近賴之，九江守許渾嘗聞於朝，德宗加敬焉。及尋眞蛻解，門人收髻篋瘞于舊居，鄉俗歲月祀之。後許渾入朝，會昭德皇后崩，因言尋眞故居可賜觀名，以伸追奉，乃詔以詠眞洞爲尋眞觀。見歷世眞仙體道通鑑後集蔡尋眞傳（道藏洞眞部記傳類）

②步虛：謂道士於空中步行。李白題隨州紫陽先生壁詩：「步虛吟眞聲。」注引「異苑」云：「陳思王遊山，忽聞空裏誦經聲，清遠適亮，解音者則而寫之，爲神仙聲，道士效之，作步虛聲。」

### 題金泉山① 謝自然② 傳後

暫謫歸天固有程，虛皇③ 還召赴三清④。簫歌近向峯頭合，羽駕低臨洞口迎。自換玉衣⑤ 朝上帝，豈關金格注生名。門人未得隨師去，雲外空聞好住⑥ 聲。

### 【注 釋】

①金泉山：在四川南充。

②謝自然：唐貞元女冠，性穎異，不食葷血。年七歲，所言多道家事，常誦道德經、黃庭內篇。年十

四，猶食柏葉，七年之後，柏亦不食；九年之外，仍不飲水。刺史韓侁疑其妄，閉之累月，開鑰出之，膚體宛然，聲氣朗暢。貞元九年，刺史李堅至，自然告以居城郭非便，願依泉石，堅卽築室於金泉山，移自然居之。自然有神力，人間吉凶善惡，無不知者，後於金泉道場白日昇天。見太平廣記卷六十六謝自然條。

- ③虛皇：道教之神。陶弘景許長史碑頌：「結號虛皇，筌法正覺。」
- ④三清：道家以玉清、上清、太清爲三清。俞樾茶香室叢鈔：「唐楊鉅翰林學士院舊規道門青詞，例云：謹稽首上啓虛無自然元始天尊、太上道君、太上老君三清衆聖。按道家之書，四人天外，曰三清境，玉清、太清、上清；又云聖登玉清，眞登上清，仙登太清，今道觀供奉三清，本此。」
- ⑤玉衣：以玉爲飾之衣服。列子周穆王：「周穆王時，西極之國有化人來，穆王爲之築中天之臺，日獻玉衣，旦旦獻玉食。」三國志魏文昭甄皇后傳注：「甄后生，每寢寐，家中髣髴見如有人持玉衣覆其上者。」
- ⑥好住：珍重、健在之意，唐人習用語，如元稹酬醉別曰：「好住樂天休振望。」戎昱送李參軍：「好住好住王司戶，珍重珍重李參軍。」楊妃外傳謂妃死前留語曰：「願大家（明皇）好住。」又敦煌曲有「好住娘」，意在慰母安居。

#### 宿西山凌雲觀<sup>①</sup>

掩映眞居<sup>②</sup>不易求，自驚何路到蓬丘<sup>③</sup>。庭心月近石壇古，海面風微山殿秋。控鶴嶺高星半隔，伏龍崗轉水分流。胡尊<sup>④</sup>縱使如今在，誰繼花姑<sup>⑤</sup>問事由。

#### 【注 釋】

- ①西山凌雲觀：西山在江西省新建縣西，一名南昌山，卽古散原山。凌雲觀乃唐道士胡超居處，歷世眞仙體道通鑑卷二十七胡惠超傳：「今伏龍山凌雲觀乃師還山所居。」
- ②眞居：眞人之居處。張伯雨詩：「葛洪井上訪眞居。」
- ③蓬丘：海內十洲記：「蓬丘，蓬萊山是也。」李白越中秋懷詩：「何必探禹穴，逝將歸蓬丘。」
- ④胡尊：謂胡惠超，唐道士，武后嘗召之，問仙事，止陳道德帝王治化之原，長安三年解脫，諱曰洞眞先生。開元中復出，爲明皇所重，世傳明皇三公主從之學道，後隱伏龍山凌雲觀。見歷世眞仙體道通鑑卷二十七胡惠超傳。
- ⑤花姑：胡惠超門人，本姓黃，名令微，唐撫州臨川人。年十二，度爲天寶觀女道士，年八十，髮白面紅如處子狀，時人謂之花姑。見顏眞卿華姑仙壇碑銘。

#### 秋日過龍興觀墨池<sup>①</sup>

獨登仙館<sup>②</sup>欲從誰，聞者王君舊墨池。苔蘚已侵行履跡，窪坳猶是古來規。竹梢聲認揮毫日，殿角陰疑洗硯時。嘆倚壇邊紅葉樹，霜鍾（鐘）欲盡下山遲。

【注 釋】

- ①龍興觀墨池：在江西臨川。能改齋漫錄卷十一「臨川王右軍墨池」：「臨川郡學在州治之東，城隅之上，其門庭之間有池，深而不廣，而旱暵不竭，世傳以爲王右軍之墨池。每當貢士之歲，或見墨汁點滴如潑，出於水面，則次春郡人必登第者。」太平寰宇記卷一百一十撫州臨川縣：「王右軍故宅在郡東南三里，臨川記云：王羲之昔爲臨川內史，置宅於郡城東高坡，名曰新城，旁臨迴溪，特據層阜，其地爽塏，山川如畫，今舊井及墨池猶存。」
- ②仙館：仙人修道之所。晉書許邁傳：「放絕世務，以尋仙館。」

寄麻姑山喻供奉<sup>①</sup>

羽客乘風下九天<sup>②</sup>，撥雲親自揀林泉。簷吞海魄迎真氣<sup>③</sup>，路遶巖根謁古仙。道勝(?)早爲三洞伏，詩成曾被六宮傳。如今萬事皆輕棄，只待還丹<sup>④</sup>駐鶴年。

【注 釋】

- ①供奉：官名，唐時凡以文學技藝擅長者，得供奉內庭，給事左右。文獻通考職官考學士院：「玄宗初，以中書務劇，文書多壅滯，乃選文學之士，號翰林供奉，與集賢院學士分掌制詔書敕。」
- ②九天：中央及四正四隅，九方之天，楚辭天問：「九天之際。」注：「九天，東方皞天，東南方陽天，南方赤天，西南方朱天，西方成天，西北方幽天，北方玄天，東北方變天，中央鈞天。」太玄經太玄數：「九天，一爲中天，二爲羨天，三爲從天，四爲更天，五爲睟天，六爲廓天，七爲滅天，九爲沈天，九爲成天。」
- ③真氣：精淳之氣。論衡亂龍：「日，火也；月，水也，火火感動，常以真氣。」
- ④還丹：道家煉丹，使丹砂燒成水銀，積久又還成丹砂，謂之還丹。抱朴子金丹：「若取九轉之丹，內神鼎中，卽化爲還丹，取而服之，一刀圭卽白日昇天。」隱丹經：「有小大還丹。」

覽鍊師<sup>①</sup>張殷儒詩

石井峯<sup>②</sup>高劈曙雲，雲開山露見張君。心藏定遠<sup>③</sup>握中策，袖貯懷沙<sup>④</sup>江上文。巨壑波翻鯨少敵，老松巢迴鶴難羣。無端示我青霞<sup>⑤</sup>句，吟斷秋風到日曛。

【注 釋】

- ①鍊師：唐六典：「道士修行，德高思精者稱鍊師。」
- ②石井峯：在江西臨川。太平寰宇記卷一百一十撫州臨川縣：「井山在縣南四十里。按閩史有花姑，姓黃氏，名令微，臨川人也，慕道出家，入洪州西山，訪道士胡超，超曰：爾本州南六里烏龜，原

有魏夫人舊壇，宜於彼脩行；又南有井山，魏夫人亦常往來其中。花姑遂歸脩行，年八十餘，顏色如處子，時人號曰花姑。昔於井山遇一狂象爲箭毒所中，花姑拔去之，後嘗啣蓮藕來置花姑。」

③定遠：班超，東漢明帝時出使西域，至鄯善，服于閼，通疏勒，降莎車，走龜茲，斬焉耆王，於是西域五十餘國悉納貢內屬，詔以超爲西域都護，封定遠侯。

④懷沙：屈原不忍與世同污，而立視楚國之亡，決意於死，故作懷沙，自述其沈湘水而陳尸於沙磧之懷。司馬遷曰：「乃作懷沙之賦，遂自投汨羅以死。」

⑤青霞：志意高遠。江淹恨賦：「鬱青霞之奇意。」李善注：「青霞奇意，志言高也。」

### 西林寺<sup>①</sup>與樵鍊師<sup>②</sup>賦得階下泉<sup>③</sup>

迴廊折旋遠空階，闕想翻霜瀉峭崖。蕙帶客尋經遠澗，麻衣僧引到高齋。流分曉月光難駐，響入清琴韻易諧。時有眞官<sup>④</sup>訪衰病，每同觀聽盪幽懷。

#### 【注 釋】

①西林寺：在江西廬山，後改乾明寺，爲晉慧永禪師之道場，歷經梁隋，並加增葺，歐陽詢撰西林道場碑，詳載其事。見大正藏廬山記卷一。

②樵鍊師：廬山記卷一：「（乾明寺）其下有水閣院，……南唐人畫須菩提，自稱樵人王翰。」則樵鍊師恐指自稱樵人某某之道士。

③階下泉：當指聰明泉。廬山記卷一：「聰明泉乃荊州殷仲堪之訪遠公也，相與談易於松間，仲堪辯博，遠公因指泉曰：君之辯，如此泉涌，後世因號聰明泉。」

④眞官：仙人之官。崔峒送韋判官詩：「玄成世業紫眞官，文似相如貌勝潘。」陸龜蒙奉和襲美懷華陽潤卿博士詩：「幾降眞官授隱書。」

### 舞鳳石<sup>①</sup>

遠見麻姑戲瑞禽，每來教舞此壇心。基離地面三千丈，勢倚雲根一萬尋。烟海日搖雙翅影，洞天<sup>②</sup>風散九韶<sup>③</sup>音。自從越叟<sup>④</sup>分明說，便想羅浮<sup>⑤</sup>直至今。

#### 【注 釋】

①舞鳳石：吳其昱氏以詩提麻姑，謂舞鳳石在江西省南城縣麻姑山或浙江仙都山。按廣東羅浮山亦有麻姑峯，見讀史方輿紀要廣東名山條。然考此詩之前數首所詠如「西林寺」、「石井峯」、「麻姑山」、「龍興觀墨池」、「西山凌雲觀」等處，皆在江西，就作者遊踪而言，舞鳳石似當在江西麻姑山。

②洞天：道家謂神仙所居之地，率在名山洞府之中，而各以天名，如十大洞天，三十六小洞天。茅君

內傳：「大天之內，有地之洞天三十六所，乃真仙所居。」

③九韶：虞舜樂名。列子周穆王：「奏承雲、六瑩、九韶、晨露以樂之。」

④越叟：卽越公，讖行止。文選謝靈運會吟行：「句踐善廢興，越叟讖行止。」李善注：「越叟蓋越公也。越絕書曰：子胥戰於侑李，闔閭傷馬，軍敗而還，欲復其讎，師事越公，錄其術。」劉良注：「當越棲會稽之時，句踐欲往朝吳，有一老人勸不許往，故云讖行止。叟，老人也。」

⑤羅浮：山名，在廣東省增城縣東，跨博羅縣界，相傳東晉葛洪得仙術於此。太平御覽羅浮山：「羅浮山記曰：羅，羅山也；浮，浮山也，二山合體，謂之羅浮。……舊說羅浮高三千丈，長八百里，有七十二石室，七十二長溪，神湖神禽，玉樹朱草。」讀史方輿紀要廣東名山：「嶺南志：羅山之脈來自大庾，浮山乃蓬萊之一島，來自海中，與羅山合，故曰羅浮。其瑰奇靈異，游歷所不能遍，大約峯之秀者，爲飛雲、玉鵝、麻姑、會真、會仙、錦繡、玳瑁之屬。」

敦煌學 第七輯

編輯者：  
中國文化大學  
中國文學研究所 敦煌學會

出版者：  
中國文化大學  
中國文學研究所 敦煌學會

中華民國七十三年一月出版

版權所有 不准翻印